



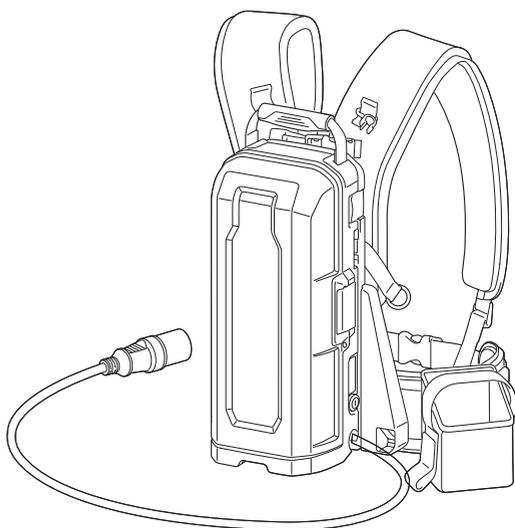
牧田®

牧田牌
专业电动工具

使用说明书

背负式电源包

PDC01



使用前请阅读。保留备用。

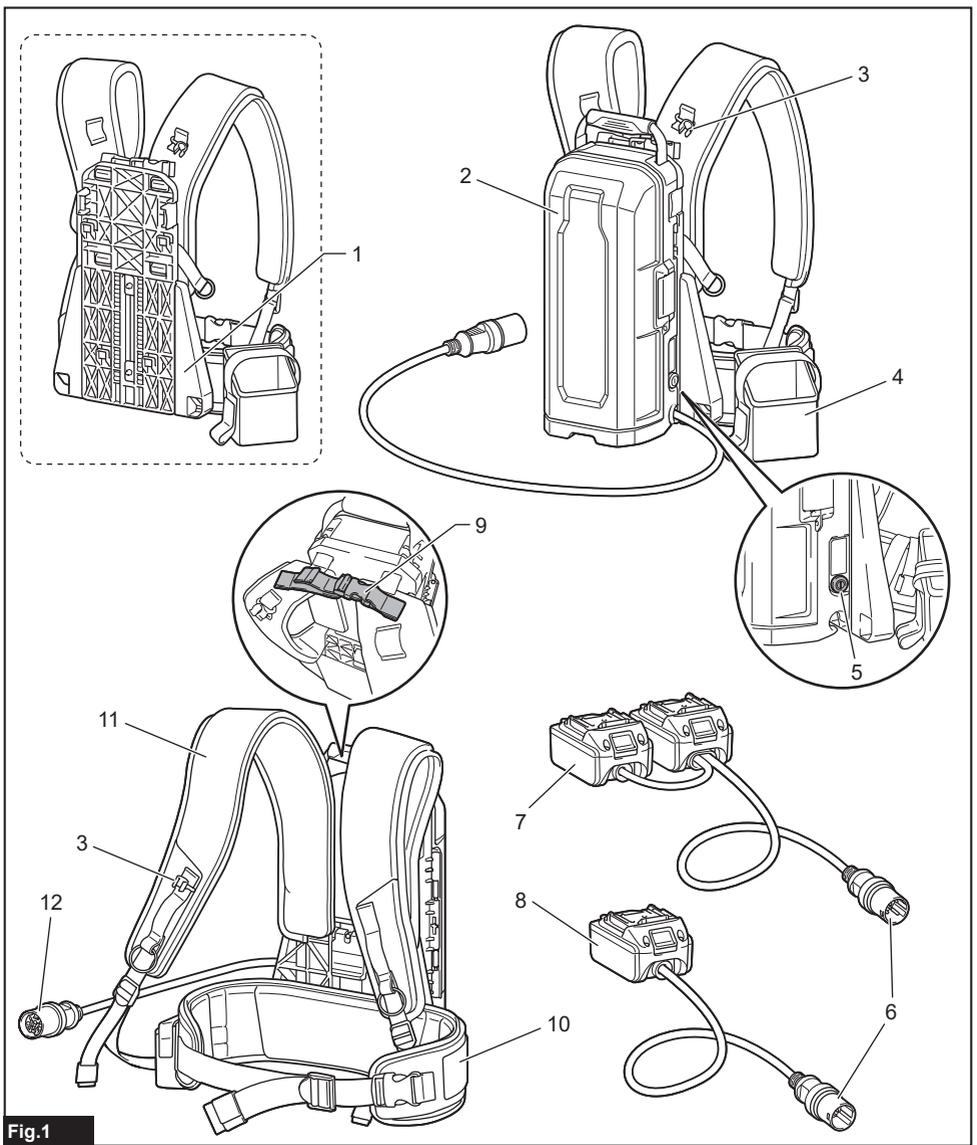


Fig.1

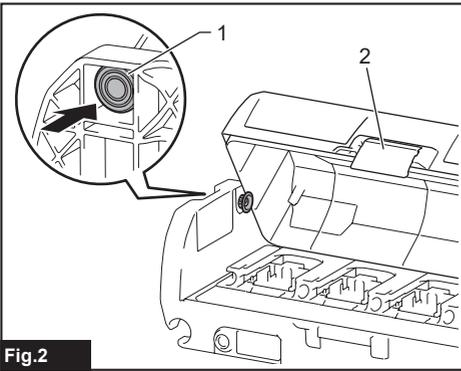


Fig. 2

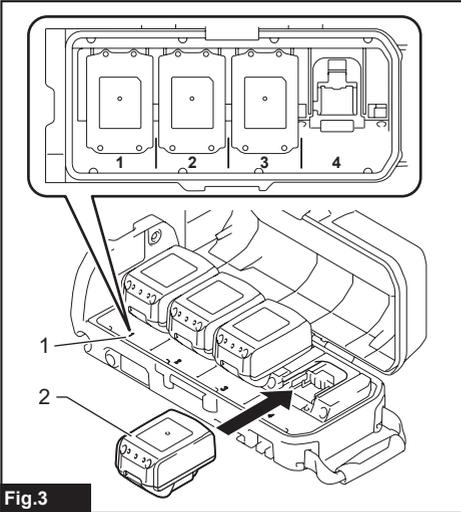


Fig. 3

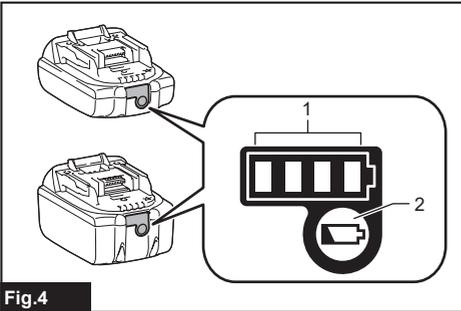


Fig. 4

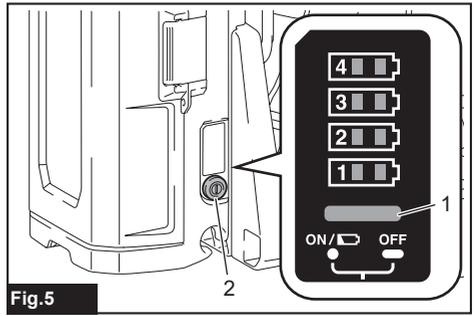


Fig. 5

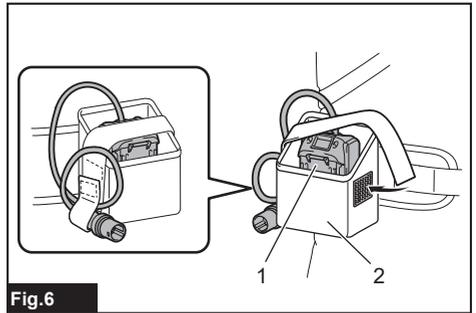


Fig. 6

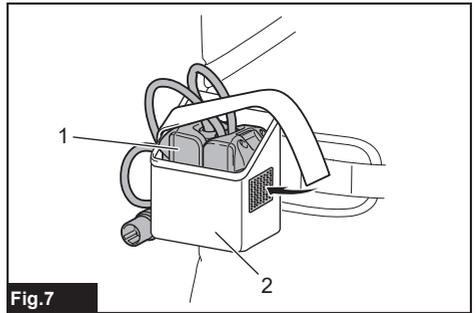


Fig. 7

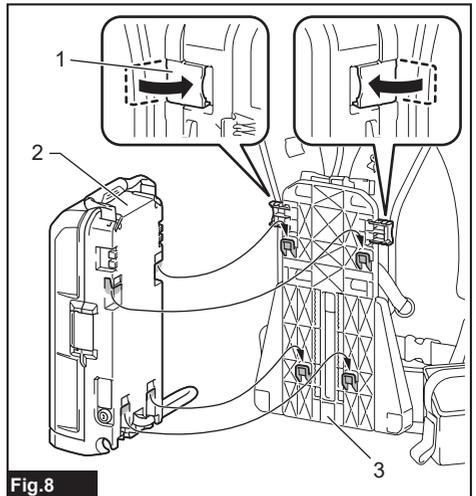


Fig. 8

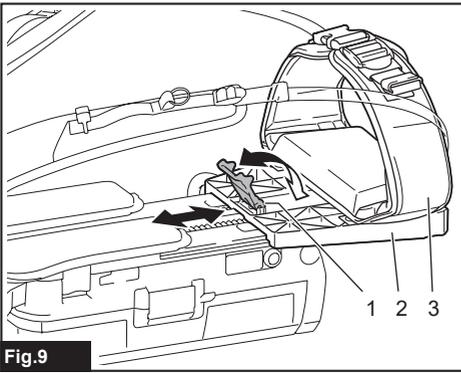


Fig.9

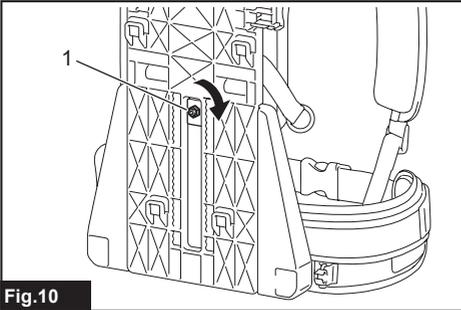


Fig.10

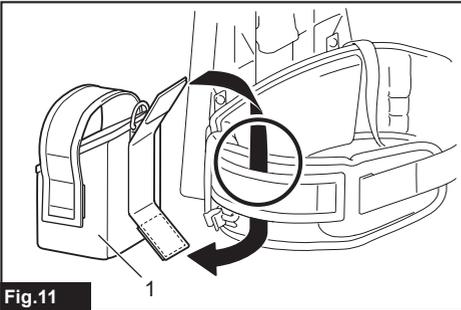


Fig.11

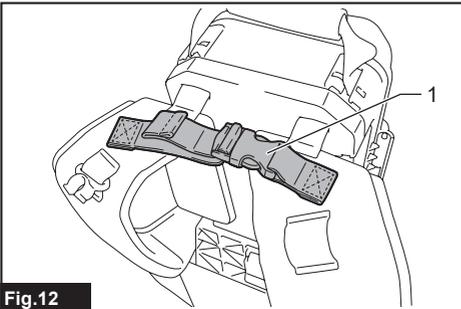


Fig.12

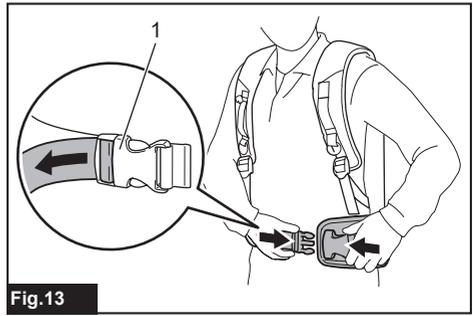


Fig.13

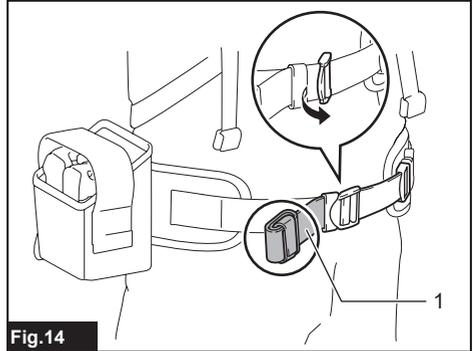


Fig.14

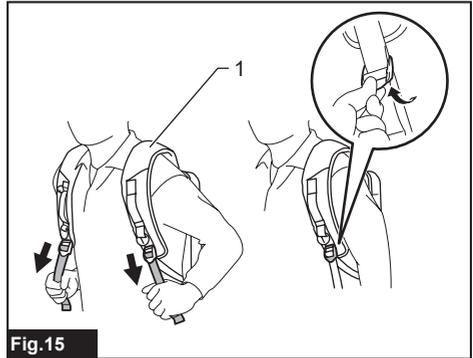


Fig.15

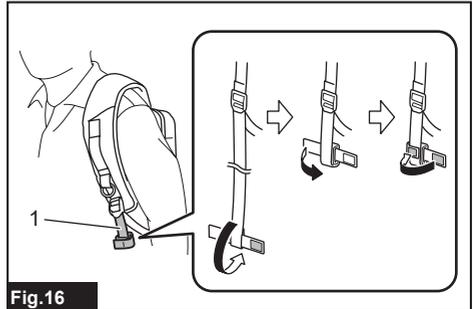


Fig.16

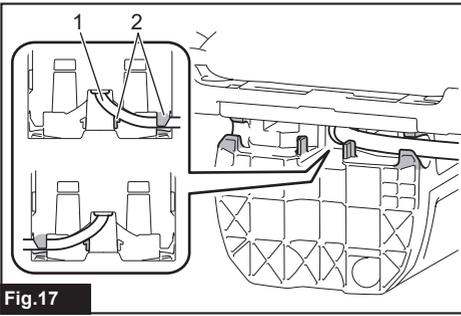


Fig.17

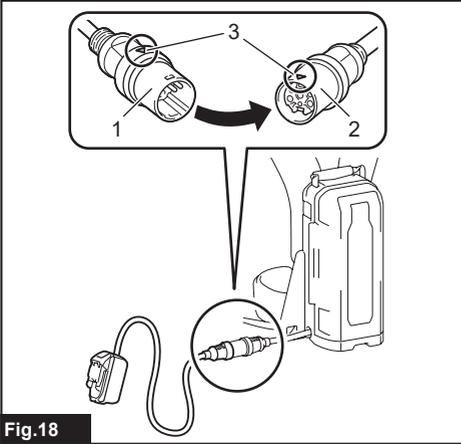


Fig.18

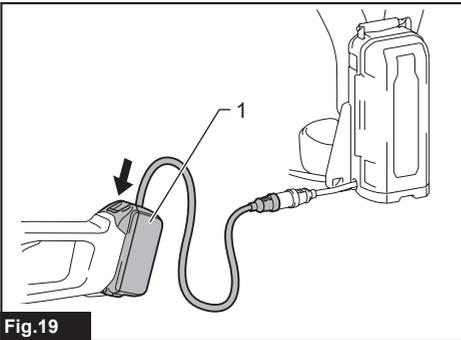


Fig.19

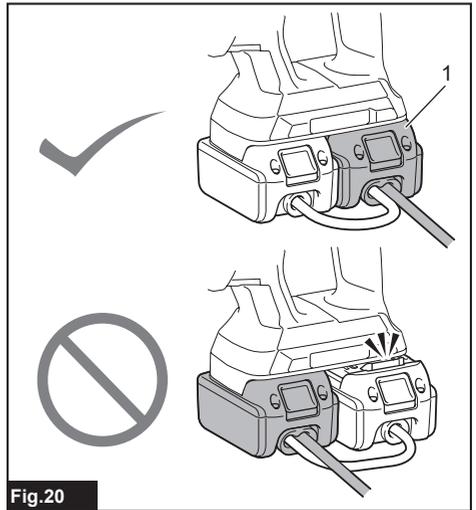


Fig.20

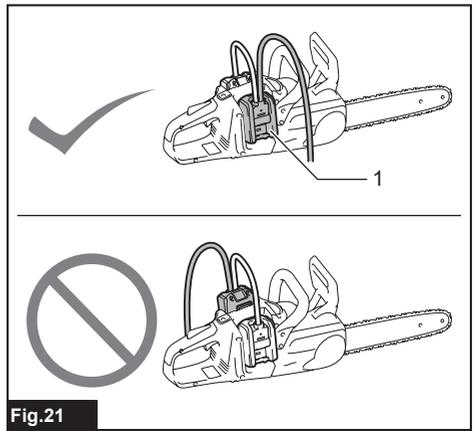


Fig.21



Fig.22

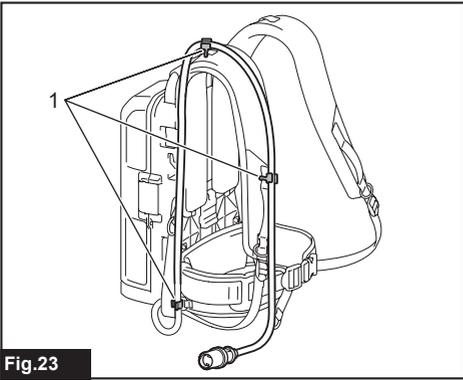


Fig.23

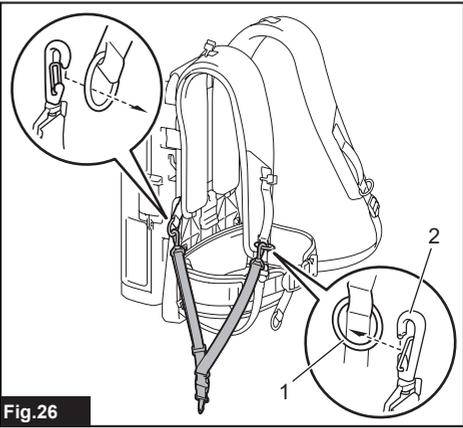


Fig.26

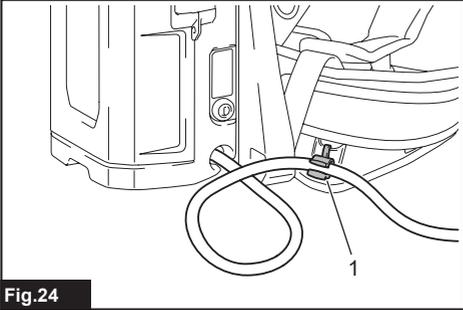


Fig.24

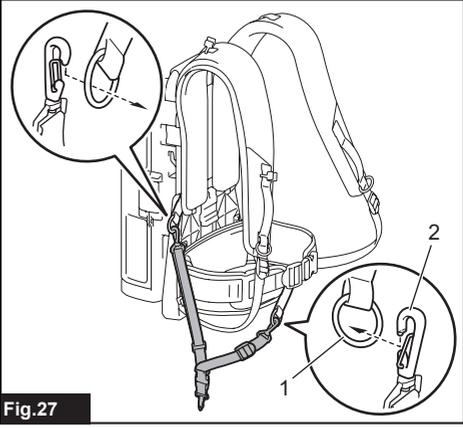


Fig.27

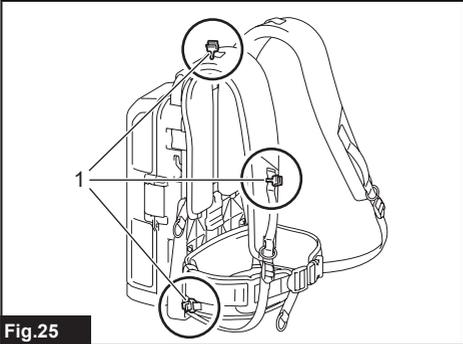


Fig.25

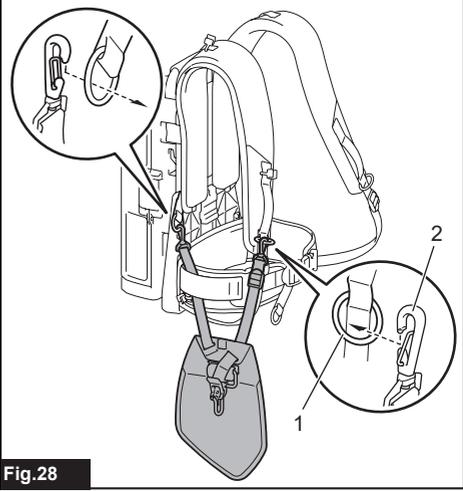


Fig.28

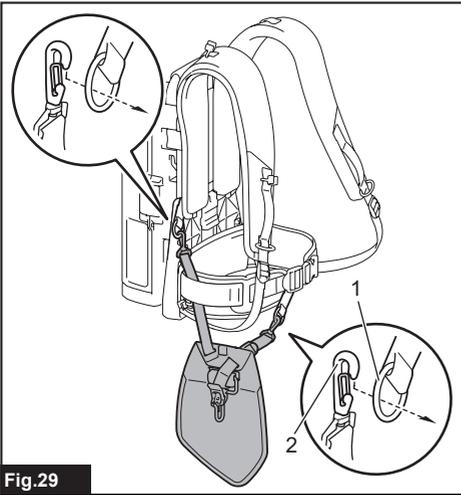


Fig.29

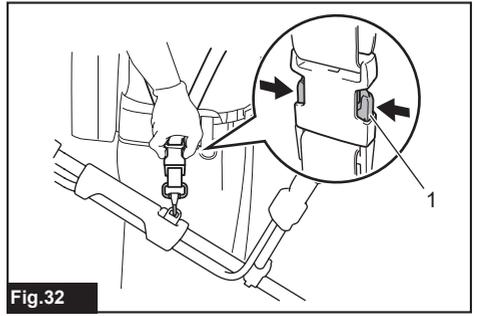


Fig.32

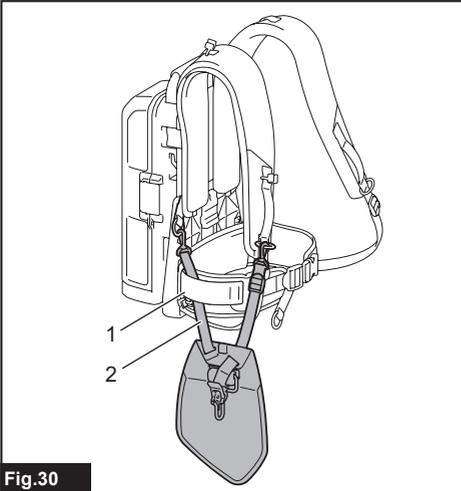


Fig.30

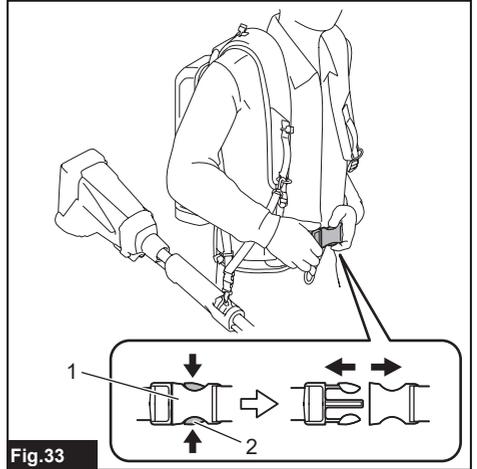


Fig.33

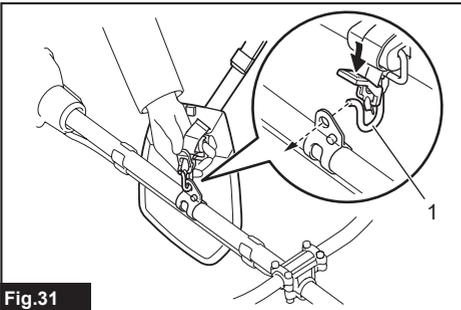


Fig.31

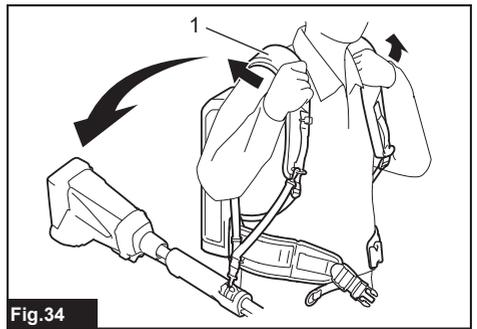


Fig.34

规格

用途

便携电源装置可使电池与工具或机器分离，通过替换安装的电池使其适合长时间工作。

本装置可以与以下工具或机器搭配使用。

- 18 V 电池驱动工具或机器
- 36 V (18 V x 2) 电池驱动工具或机器
- 电池驱动工具或机器 (直接连接便携电源装置)

关于本使用说明书

本使用说明书中的术语“装置”是指便携电源装置。

兼容工具或机器类别

- 充电式链锯、充电式高枝油锯、充电式吹风机、充电式割草机、充电式割灌机、充电式多功能动力机、充电式绿篱机、充电式剪草机、充电式高枝绿篱机、充电式角向磨光机、充电式电锤*

* 除DHR280 / DHR281 / DHR282 / DHR283型号外

工具或机器兼容类别若有变更，恕不另行通知。有关工具或机器兼容类别的信息，请参阅最新的使用说明书。

警告：切勿将本装置用于以下类别的工具或机器。在非兼容工具或机器上使用本装置可能会导致人身伤害或功能异常。

- 充电式喷雾器、充电式电剪、电池驱动式手推车、电动自行车、充电背负式工业吸尘器、智能扫地机器人吸尘器、充电式风扇夹克、充电式发热保暖外套

适用电池组和充电器

电池组	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
充电器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

警告：请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和/或失火。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



为降低人身伤害的风险，请使导线远离障碍物。



牢固闭合盖板以防止进水或淋雨。



Li-ion

仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

安全警告

便携电源装置安全警告

1. 请务必在使用前阅读工具或机器的使用说明书。
2. 请勿仅握住导线拿起或携带本装置。佩戴或使用本装置时请勿拉扯导线。
3. 佩戴本装置时，请从工具或机器上取下适配器。
4. 离开工具或机器时，请务必从工具或机器上取下适配器，或从身体上取下本装置。
5. 操作期间，请小心勿绊到导线。
6. 请勿在不稳固的表面或不稳固的高处使用本装置。
7. 请勿通过连接的方式使用多个装置。

8. 操作期间，请使导线远离障碍物。导线被障碍物绊住可能会造成严重的人身伤害。
9. 请勿将适配器插入充电器。
10. 请勿将适配器安装到本装置的电池端口。
11. 本装置专为**18 V**电池设计。请勿使用除**18 V**电池以外的电池。
12. 使用前检查装置、导线和束带。如有受损，请联系当地**Makita**（牧田）授权的维修服务中心进行修复。
13. 将导线安装到导线固定器时，请务必缓慢并牢固安装。
14. 检查或保养工具或机器之前，请务必关闭工具或机器电源并取下适配器。
15. 当在有刀片的工具上使用本装置时，请务必使导线远离刀片。
16. 使用安全带时请勿使用本装置。
17. 爬树时请勿使用本装置。
18. 穿着充电式风扇夹克或充电式发热保暖外套时请勿使用本装置。
19. 请勿将本装置暴露于火花中。
20. 以不佩戴的方式使用本装置时，请务必放下本装置。
21. 请勿使盖板进水。
22. 切勿拆卸、修理或改装本装置。
23. 请小心勿使工具或机器缠住束带或皮带。
24. 使用该装置时，请小心勿使工具或机器切割导线。
6. 请勿在温度可能达到或超过**50°C (122°F)**的场所存放以及使用工具和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切削、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。
有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。
请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。
11. 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于**Makita**（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间未使用工具，必须将电池从工具内取出。
14. 使用工具期间以及使用工具之后，电池组温度可能较高易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
15. 在使用工具后请勿立即触碰工具的端子，否则可能引起灼伤。
16. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能导致工具或电池组性能下降或故障。
17. 除非工具支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致工具或电池组故障或失常。
18. 确保电池远离儿童。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细通读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 切勿拆卸或改装电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - (1) 请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

请保留此说明书。

 **小心：**请仅使用**Makita**（牧田）原装电池。使用非**Makita**（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致**Makita**工具和充电器的**Makita**牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在10°C - 40°C (50°F - 104°F) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从工具或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

部件说明

► 图片1

1	基板	2	电池盒	3	导线固定器	4	适配器袋
5	电源按钮	6	插头	7	36 V (18 V x 2) 用适配器 (选购附件)	8	18 V用适配器 (选购附件)
9	宽度调整带	10	腰带	11	肩带	12	插口

功能描述

⚠小心： 调节或检查装置功能之前，请务必关闭装置并取出电池组。

安装或拆卸电池组

⚠小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭装置。

⚠小心： 安装或拆卸电池组时请握紧装置和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致装置和电池组受损，甚至造成人身伤害。

⚠小心： 安装或拆卸电池组，请将装置放在平坦且稳固的表面上。否则电池组可能会意外跌落并导致人身伤害。

1. 扣动杆并打开电池盒的盖板。
 2. 按锁定按钮，然后使用锁定按钮锁定盖板。
- 图片2: 1. 锁定按钮 2. 杆

⚠小心： 确保用锁定按钮牢固锁定盖板。否则盖板可能会意外关闭并导致人身伤害。

3. 安装电池组。
4. 掀开盖板以释放锁定按钮，然后关闭盖板并用杆锁定盖板。

⚠小心： 确保牢固关闭并锁定盖板。否则电池盒可能会进水或淋雨并导致触电或功能异常。

注意： 将本装置用于36 V (18 V x 2) 电池驱动工具或机器时，请安装至少一块电池到电池端口1或2，并安装至少一块电池到电池端口3或4。

注： 本装置可在安装的电池中自动切换使用的电池。每次开启工具或机器时，本装置会选择正确的电池。

注： 将本装置用于18 V电池驱动工具或机器时，请安装至少一个电池组到一个电池端口。

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到电池组被锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示器，则说明电池组未完全锁定。

► 图片3: 1. 电池端口 2. 电池组

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从装置中抽出。

⚠小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示灯。否则它可能会意外从装置中脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

显示电池的剩余电量

仅限带指示灯的电池组

► 图片4: 1. 指示灯 2. CHECK (查看) 按钮

按电池组上的CHECK (查看) 按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

指示灯			剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	▧ 闪烁	
■ ■ ■ ■			75%至100%
■ ■ ■ □			50%至75%
■ ■ □ □			25%至50%
■ □ □ □			0%至25%
▧ □ □ □			给电池充电。
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■			电池可能出现故障。

注：在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

注：当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

工具/电池保护系统

本工具配备有工具/电池保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长工具和电池寿命。作业时，如果工具或电池处于以下情况，工具将会自动停止运转。

过载保护

以导致异常高电流的方式操作工具或电池时，工具会自动停止运转，指示灯不闪烁。在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。

过热保护

工具或电池过热时，工具会自动停止运转。在这种情况下，请待工具和电池冷却后再开启工具。

过放电保护

电池电量不足时，本工具自动停止运转。此时，请取出工具中的电池并予以充电。

电源按钮和电池指示灯

小心： 开启装置前，确保关闭工具或机器。否则工具或机器可能会突然启动，并导致人身伤害。

► 图片5: 1. 主电源指示灯 2. 电源按钮

要打开电源，请按电源按钮。主电源指示灯呈绿色点亮。要关闭电源，请按住电源按钮数秒。

注：如果装置和连接的工具或机器闲置8小时，本装置会自动关闭。

如果主电源指示灯呈绿色闪烁，则适配器未连接至装置，或电池电量耗尽。在这种情况下，请连接适配器至装置，或给电池充电。如果指示灯保持绿色闪烁，请参阅故障排除部分。

如果主电源指示灯交替呈红色和绿色闪烁，请关闭电源，然后再开启电源。开启电源后，如果主电源指示灯保持交替红色和绿色闪烁，请联系当地Makita（牧田）授权的维修服务中心进行修复。

注：打开便携电源装置后，若立即打开工具或机器上的主电源开关，工具或机器上的指示灯可能会指示保护系统正处于工作状态。在这种情况下，请将工具或机器重新启动一次。若指示灯熄灭，则可以操作工具或机器。若指示灯仍然保持点亮状态，请检查便携电源装置的主电源指示灯并参阅“故障排除”部分以解决故障问题。

按电源按钮可显示电池剩余电量。对应于各电池端口的指示灯点亮约5秒钟。

指示灯			剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	▧ 闪烁	
	■ ■		50%至100%
	■ □		0%至50%
	▧ □		给电池充电。

注： 电池剩余电量指示灯仅供参考。实际电池电量可能因使用条件而异。

注： 如果工具或机器有电池剩余电量指示灯，请勿参考工具或机器的指示灯，而是参考本装置的指示灯。

使用适配器袋

⚠小心： 使用本装置时，不要用适配器袋的粘带扣固定导线。

您可以如图中所示将适配器装入适配器袋。

▶ 图片6： 1. 适配器 2. 适配器袋

▶ 图片7： 1. 适配器 2. 适配器袋

装配

⚠小心： 对机器进行任何装配操作前，请务必关闭装置并取出电池组。

组装装置

1. 按图中所示将电池盒安装到基板。安装好电池盒后，请务必锁定基板两侧的杆。

▶ 图片8： 1. 杆 2. 电池盒 3. 基板

⚠小心： 确保电池盒被牢固固定到基板，并用杆锁定。否则在佩戴或使用装置时会导致电池盒跌落，造成人身伤害。

2. 调整腰带的位置。扣动高度调整杆，然后滑动基板调整腰带的位置，再恢复杆。

▶ 图片9： 1. 高度调整杆 2. 基板 3. 腰带

注意： 如果高度调整杆松动，请拧紧高度调整杆的螺母。拧紧螺母时，勿过度拧紧。否则高度调整杆将不移动。

▶ 图片10： 1. 螺母

3. 如图中所示，使用粘带扣将适配器袋安装到腰带。

▶ 图片11： 1. 适配器袋

注： 适配器袋可安装在腰带左右两边任意一侧。

4. 使用宽度调整带调节肩带的宽度。

▶ 图片12： 1. 宽度调整带

5. 佩戴装置，然后锁定腰带的带扣，再调节腰带的长度。

▶ 图片13： 1. 带扣

注： 如图中所示，您可以折起并使用粘带扣固定皮带。

▶ 图片14： 1. 皮带

6. 调节肩带的长度。

▶ 图片15： 1. 肩带

注： 如图中所示，您可以折起并使用粘带扣固定皮带。

▶ 图片16： 1. 皮带

操作

⚠小心： 佩戴装置时，请务必将肩带背在双肩上。否则在佩戴或使用装置时会导致装置跌落，造成人身伤害。

⚠小心： 佩戴装置时，请务必采用背负式方法。否则装置可能会在操作期间跌落并造成人身伤害。

⚠小心： 开启装置或将适配器或电动工具/机器的插头连接到电池盒的插口前，请务必关闭工具或机器。否则工具或机器可能会突然启动，并导致人身伤害。

将装置连接至工具或机器

1. 从电池盒的左右任一侧拉出导线。拉出导线时，请务必按图中所示将导线置于固定夹中。

▶ 图片17： 1. 导线 2. 固定夹

2. 佩戴装置。

3. 将适配器或电动工具/机器的插头完全插入电池盒的插口，使插头上的箭头标记对齐插口上的标记。

▶ 图片18： 1. 插头 2. 插口 3. 箭头标记

注意： 断开插头和插口时，请勿握持导线，而是握持插头和插口。否则导线可能会受损并导致装置功能不良。

注： 如果施加一定的负载，插头和插口会断开。

4. 按与电池组相同的方式将适配器安装至工具或机器。

▶ 图片19： 1. 适配器

注意：对于18 V电池驱动工具或机器，请使用18 V用适配器。对于36 V（18 V x 2）电池驱动工具或机器，请使用36 V（18 V x 2）用适配器。

对于直接连接型工具或机器，则不需要使用适配器。

注意：将适配器安装在工具或机器上时，请务必将配置2根导线的适配器安装在图示位置。

适配器安装不当可能会导致配置2根导线的适配器无法安插到位。此时，请勿用力插入适配器。否则可能会损坏工具或机器。

▶ 图片20： 1. 配置2根导线的适配器

▶ 图片21： 1. 配置2根导线的适配器

注：适配器导线的方向可在约180度范围内变化。

5. 按电源按钮打开电源。要关闭电源，请按住电源按钮数秒。

▶ 图片22： 1. 电源按钮

使用导线固定器

⚠小心：仅安装电池盒的导线至导线固定器。请勿将适配器的导线至导线固定器。安装适配器的导线可能会招致事故并造成人身伤害。

您可以如图中所示将电池盒的导线安装至导线固定器。

▶ 图片23： 1. 导线固定器

您还可以如图中所示仅使用腰带的导线固定器安装导线。

▶ 图片24： 1. 导线固定器

导线固定器可安装在肩带和腰带左右两边任意一侧。

▶ 图片25： 1. 导线固定器

使用悬挂束带

选购附件

您可以对使用本装置的充电式草坪修剪机或充电式割灌机使用悬挂束带。

安装悬挂束带

1. 如图中所示，将悬挂束带的挂钩连接到肩带或腰带的挂环上。根据您的应用选择束带类型和连接方法。

▶ 图片26： 1. 挂环 2. 挂钩

▶ 图片27： 1. 挂环 2. 挂钩

▶ 图片28： 1. 挂环 2. 挂钩

▶ 图片29： 1. 挂环 2. 挂钩

注：如果工具为自行车式把手类型，请如图所示安装束带，使其穿过腰带的内侧。

▶ 图片30： 1. 腰带 2. 束带

2. 将挂钩安装至工具。

▶ 图片31： 1. 挂钩

拆下工具

按带扣上的杆解锁带扣。

▶ 图片32： 1. 杆

注：是否配备带扣取决于束带类型。

紧急拆除

1. 按腰带带扣上的杆解锁带扣。

▶ 图片33： 1. 带扣 2. 杆

2. 脱去肩带松开工具和装置。

▶ 图片34： 1. 肩带

保养

⚠小心：检查或保养设备之前，请务必关闭装置并取出电池组。

注意：切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

故障排除

请求维修前，请首先自行检查。如果您发现本说明书中未作说明的问题，请勿尝试拆解工具、机器或装置。而请联络Makita（牧田）授权维修服务中心，务必使用Makita（牧田）的替换部件进行修复。

异常状态	主电源指示灯	原因	纠正措施
工具或机器不启动。	指示灯呈绿色亮起。	适配器未安装至工具或机器。	将适配器安装至工具或机器。检查并确保牢固安装适配器。
		工具或机器，或适配器的导线过热。	冷却工具或机器和装置。
		工具或机器，或装置损坏。	请联系Makita（牧田）授权的维修服务中心进行修复。
指示灯呈绿色闪烁。	指示灯呈绿色闪烁。	适配器或电动工具/机器的插头和电池盒的插口未连接。	连接插头和插口。检查并确保牢固连接插头和插口。
		电池剩余电量不足。	请给电池充电，或更换充满电的电池。
		当本装置与电压高于18V的电池驱动工具或机器搭配使用时，未在装置中安装两块电池。两块电池的剩余电量不足。	安装至少一块电池到电池端口1或2，并安装至少一块电池到电池端口3或4。请给电池充电，或更换充满电的电池。
		装置需要切换电池。	关闭工具或机器，然后再开启。按装置的电源按钮。
		装置的导线过热。	冷却装置。
		装置检测到异常。	关闭装置，然后再开启。
指示灯交替呈红色和绿色闪烁。	指示灯交替呈红色和绿色闪烁。	工具或机器，或装置损坏。	请联系Makita（牧田）授权的维修服务中心进行修复。
		装置未开启。	开启装置。
指示灯不点亮。	指示灯不点亮。	电池未安装至装置。	安装电池到装置。
		电池剩余电量不足。	请给电池充电，或更换充满电的电池。
		装置损坏。	请联系Makita（牧田）授权的维修服务中心进行修复。

选购附件

⚠小心： 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

- Makita（牧田）原装电池和充电器
- 36 V（18 V x 2）用适配器
- 18 V用适配器

注： 本列表表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com